

4. T. Kozyrev language question and the civil identity of Kazakhstan. [Electronic resource]: <http://anatili.kz/?p=7031>

Елубай А.¹, Ержуманова А.Б.²

¹Магистр педагогических наук,

²Магистр гуманитарных наук,

Кафедра европейских и восточных языков,

Карагандинский государственный университет им. Е.А.Букетова

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

Язык и культура являются смежными понятиями. Именно поэтому обучение языку должно не только быть направлено на преподавание китайского языка, но также на обучение традиционной и современной культуры Китая, которая отображается в речи, письме, лексике и грамматике. Развивая межкультурную осведомленность студентов, можно улучшить их навыки межкультурного общения, а также повысить эффективность изучения китайского языка.

Ключевые слова: язык и культура, преподавания китайского языка, лингвострановедение, межкультурная коммуникация.

Keywords: language and culture, teaching Chinese language, area study, cross-cultural communication.

Процесс усвоения лингвострановедческого материала имеет огромное значение при изучении иностранного языка. Обучая студентов лингвострановедению, мы замечаем значительное повышение эффективности преподавания иностранного языка, в данном случае китайского. «Язык является частью культуры, он является носителем культуры, а также является фондом культурного развития. Разные языки это ячейки различных культур. Язык представляет собой средство для передачи информации от человека к человеку, который является наиболее важным средством коммуникации и мышления» [1, 65]. «Язык выражает конкретные пути мышления народа» [2,43]. Язык, точнее китайский, являясь важной частью китайской культуры отражает культуру в то же время и глубокое влияние китайской культуры в обучении. Любой язык имеет свою культуру. Благодаря традиционной китайской культуре, форма и звучание китайского языка отличается от других языков мира. Обучение китайскому языку преимущественно должно акцентироваться на преподавании китайского языка, культуре и обучения китайских иероглифов. Поэтому, слияние обучения лингвострановедению в преподавании иностранных языков, не только помогут повысить интерес учащихся к обучению китайского языка, но и улучшить их когнитивные способности.

Обучение китайского языка, как иностранного, является особой формой обучения. Преподавание китайского языка должно быть тесно связано с лингвострановедением. Обмен культурами не только повысят интерес учащихся к обучению китайского языка, но также могут способствовать развитию межкультурной коммуникативной компетенции учащихся и преодолению негативных последствий культурных различий для достижения лучших результатов. Культурный подход поможет преодолеть барьер культурных различий и позволит учащимся ликвидировать психологические барьеры культуры и углубить свои знания, позволять лучше понимать современную жизнь китайского народа, и это приведет к полному пониманию китайского менталитета.

Лингвострановедческий подход будет способствовать повышению интереса обучения учащегося. Интерес-это лучший мотиватор, необходимый в обучении. Обучение лингвострановедению Китая даст возможность учащимся самостоятельно изучать факты и анализировать информацию о культуре, что позволит избежать непонимания культуры Китая.

Обучение лингвострановедению может улучшить межкультурную компетенцию учащихся. «Каждый язык имеет уникальную историю и культуру, факты о социальной жизни страны, ценностях, моральных традициях, религиозных верований и способах мышления. Именно из-за культурных различий, изучение языка не так легко для учащихся, так как столкновения между культурами часто влияют на настрой изучающих язык, влияют на их энтузиазм в обучении» [3, 21]. Таким образом в ходе преподавания китайского, расширяя их словарный запас, и в то же время, включая в учебный процесс лингвострановедческий материал, мы можем способствовать эффективности преподавания китайского языка.

Обучение китайскому языку имеет четыре основных элемента: произношение, словарный запас, грамматику и письмо. Эти четыре фактора взаимодействуют в социальной и культурной аспектах обучения языку.

Обучение китайским иероглифам должно идти наряду с обучением культурой китайского народа. «Китайские иероглифы составляют сложнейшую систему символов, в которой отражается мысль и это же является стержнем письменного общения. В китайском тексте глубоко скрывается история и идеография, древняя психическая деятельность и мышление народа, на самом деле, это язык рукописей и многовековой истории» [4, 54]. Преподаватели иностранных языков процесс преподавания должны начать с обучения пиктограмм, идеографии, при этом принимая знания и гуманизм как исходную точку, это улучшит межкультурную компетенцию обучающихся и позволит получить лучшие результаты в освоении материала.

Китайские иероглифы принадлежат к идеографической системе письменности, происхождение и развитие иероглифов тесно связано с китайской культурой, форма и значение имеют связь. Идеографическое свойство дает иероглифу отличающуюся неповторимую окраску. Например, «山» (гора), «水» (вода), «日» (день), этот метод обучения повысит интерес обучающихся, во-вторых такая форма обучения поможет обучающимся легко запоминать иероглифы.

Для освоения большинства сложных символов, можно предложить обучающимся начать с графемы или после того как определенное количество учащихся овладеет наиболее легкими иероглифами, тогда это поможет определять идентичные графемы и иероглифы, которые часто содержат одинаковый характер; в то же время, эти же иероглифы могут иметь совсем другие значения не схожие друг с другом. Китайские иероглифы являются началом китайской цивилизации, лицом и душой китайского народа. Ни одну культуру нельзя полностью понять без понимания ее языка.

Обучение лексике также должно быть связано с изучением культуры изучаемого языка. Лексика является основой языка, самым ярким и чувствительным отражением культурно-ценностной ориентацией целого народа. Значительная часть китайской лексики тесно связана с культурой национальности Хань. Китайские термины родства являются наиболее сложными в мире. Одно английское слово «cousin» в китайском языке относительно можно выразить используя иероглифы: «堂兄», «堂弟», «堂姐», «堂妹», «表兄», «表弟», «表姐», «表妹». Это тесно связано со строгой клановой системой древнего китайского общества. Красный цвет в народе является символом праздника, одним из самых любимых цветов китайского народа; каждый китайский Лунный Новый год, День Благодарения, встреча друзей и родственников не отмечается без красного цвета.

Обучение грамматике тоже должно быть связано с изучением культуры изучаемого языка. Исследование показало, что грамматика китайского языка делится на: синтаксис, семантику и прагматику. Язык хранит общественный жизненный опыт народа, отражая все особенности национальной культуры. Таким образом, язык и его применение не может существовать в отрыве от культуры. Конечной целью изучения языка является использование этого языка. Для того чтобы свободно использовать иностранный язык, следует овладеть лексикой и грамматикой, прагматика также нуждается в особом внимании.

Преподавание языка обхватывая только языковые элементы в качестве предмета обучения неприемлемо, изучающим китайский язык такой метод даже может показаться скучным, в то же время, полное игнорирование связи языка и культуры будет весьма не прагматичным. И это не значит, чтобы во время целого курса говорить только о культуре, мы считаем что обучение культуре следует вести в совокупности с предметами как астрономия, география, цивилизация, обществоведение. «Язык является средством общения, он тесно связан с культурой. Лучший

метод преподавания китайского, как иностранного языка, это интегрированный метод преподавания, а именно интеграция языка и культуры» [4, 76]. Такой метод поможет повысить интерес учащихся к обучению языка и сформировать межкультурную компетенцию учащихся. Только таким образом, имея понятия о китайской культуре обучающиеся могут понимать сущность языка, стараться мыслить по-китайски, интерпретировать с помощью знания о традициях, свободно владеть языком; полное понимание культуры Китая поможет учащимся почувствовать все очарование китайской культуры.

Литература

1. Лу Би Сон. Теория и методика преподавания китайского языка, как инбостранного. Пекин: Издательство Пекинского университета языка и культуры, 1996.
2. Хуан ДжиньДжан, Лю Янь. Теория и методика преподавания китайского языка, как инбостранного. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2004.
3. Шэн Джэ. Система языка и мысли Китая и Запада. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2010.
4. Шэнь Сяю Лун. Определение культуры китайских иероглифов // Язык заявки. - 2002

Omarova A.O.¹, Yerzhumanova A.B.²

¹Master of Arts, Department of Foreign Languages,

²Master of Arts, Department of European and Asian languages,
Buketov Karaganda State University

THE POLICY OF DISSEMINATION OF CHINESE LANGUAGE IN KAZAKHSTAN

Abstract

This work is devoted to the Chinese policy of dissemination of Chinese language in Kazakhstan. The analysis of the main tools of language distribution problems faced by the Republic of Kazakhstan to the practice of its application.

Key words: language policy, Chinese, global politics.

Ключевые слова: языковая политика, китайский язык, мировая политика

Kazakhstan - the largest landlocked country in the world. It is also the largest neighbor to the north-west of China. The number of Chinese who know Kazakhstan and interested in this country, is constantly increasing, and the passion of Kazakhstan to China and the Chinese language is also growing significantly. [1].

“Chinese - the largest language in the world, about 1,300 billion people speak in China. If we compare with the English language, where the number is from 300 to 400 mln. people”. The 20th century China entered the world of informational technologies. In 2009 - the number of Internet users in China reached 360 million people. [2].

But despite the pessimistic side of this issue, the interest of Kazakhstan to the Chinese language is increasing recent years. The reasons for such interest, of course, include increased economic potential of China and the need for professionals in trade relations, but more important reason is the active policy of the leadership of PRC for the dissemination of the Chinese language.

Consideration of this issue requires setting the following objectives: the definition of instruments and dissemination of the results of the Chinese language in Kazakhstan, its distribution problems in the territory of the Republic of Kazakhstan.

As well as setting the following tasks:

Consider a modern foreign “language” policy of the PRC on the following aspects:

- The number and geographical distribution;
- Policy issues;